

Contents

Editors' Preface	1
References	4
Editors' Introduction: The Genesis of <i>Die hebraeischen</i>	
<i>Uebersetzungen des Mittelalters</i>	7
The Early Conception of <i>HUe</i> : 1845–1860	8
Collecting the Data for <i>HUe</i> : 1845–1880	14
Attempts to Secure Funding, the Schleiden Pamphlet, and the French <i>Mémoire</i> (1877–84)	19
From <i>Les Traductions hébraïques</i> to <i>Die Hebraeischen Uebersetzungen</i>	30
References	34
The French <i>Mémoire</i> of <i>The Hebrew Translations</i>	
<i>of the Middle Ages. Foreword</i>	37
The Theme and Its Importance	37
The Present <i>Mémoire</i>	39
References	42
<i>The Hebrew Translations of the Middle Ages. Preface</i>	43
References	49
General Remarks	51
Jews and Languages	51
The Prefaces of the Translators	52
The Causes and Motives for the Translations	53
Requirements and Apologies	54
Quality of the Translations	55
Deviation from the Original	56
Hebraisms	56
Historical Implications	57
Historical Matters	60

Statistics	62
The Author's Position	64
References	65
Part One. Philosophy. Chapter Three. Jews	69
References	202
Appendix	231
Manuscript Index	243
General Index	247

Moritz Steinschneider. The Hebrew Translations of the
Middle Ages and the Jews as Transmitters

Vol I. Preface. General Remarks. Jewish Philosophers

Manekin, C.H.; Langermann, Y.T.; Biesterfeldt, H.H.

(Eds.)

2013, VI, 255 p., Hardcover

ISBN: 978-94-007-7313-4